

НАУЧНО-АНАЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ  
ДОМ БУРГАНОВА «ПРОСТРАНСТВО КУЛЬТУРЫ»



SCIENTIFIC AND ANALYTICAL JOURNAL  
BURGANOV HOUSE «THE SPACE OF CULTURE»

4.2012

**Table of content**

<b>I.S. Vorobyov</b> The «Grand Style» and Totalitarian Art	9
<b>I.G. Mamonova</b> T.N. Glebova. «Group portrait»	21
<b>E.M. Kolcheva</b> Spatial archetypes of Mari culture: the image of a World tree in the Mari fine art	44
<b>V.M. Chekmarev</b> Peter Engles' activity in the last period of the ancient russian landscape gardening art	56
<b>V.M. Chekmarev</b> Russian edition of William Chambers' tract and its role In the forming of the russian landscape gardening	67
<b>A.V. Ruleva</b> On the influence of modern European art trends on Nikolais Ge creation of Italian period	77
<b>J. Paskal</b> Features of the national component in Brancusi's art	87
<b>V.A. Aronov</b> Nikolaus Pevsner and his model of modernism of the XXth century	97
<b>L.B. Freivert</b> Significance of V.I. Tasalov's conception for comprehension of typological basis of art form in industrial design	111
<b>L.N. Doronina</b> Russian monumental sculpture from 1980s to the first decade of the 2000s. Traditions and innovation	120
<b>I.M. Krivoshey</b> Russian romance is in the context of the Russian culture: the artistic koncept «Person loving»	131
<b>S.Y. Lysenko</b> Opera performance as interpretation phenomenon: synesthetic aspect	144
<b>R.M. Perelshtein</b> The reality and the game «in another» through the prism of cinematography	157
<b>M. Bekman</b> About my paintings	166

## Содержание

От составителей	5
<i>Пространство Культуры</i>	
<b>И.С. Воробьев</b> «Большой стиль» и тоталитарное искусство	9
<b>И.Г. Мамонова</b> Т.Н. Глебова. «Групповой портрет»	21
<b>Э.М. Колчева</b> Пространственные архетипы культуры мари: образ дерева в марийском изобразительном искусстве	44
<i>Наследие и традиции</i>	
<b>В.М. Чекмарев</b> Творчество английского мастера Петра Энглеса на завершающем этапе развития древнерусского садово-паркового искусства	56
<b>В.М. Чекмарев</b> Русское издание трактата Уильяма Чемберса и его роль в становлении отечественного пейзажного садоводства	67
<b>А.В. Рулева</b> К вопросу о влиянии современных европейских художественных течений на творчество Николая Ге итальянского периода	77
<b>Ю.Н. Паскал</b> Особенности национального компонента в творчестве Бранкузи	87
<b>В.Р. Аронов</b> Николаус Певзнер и его модель модернизма XX века	97
<b>Л.Б. Фрейверт</b> Значение концепции В.И. Тасалова для понимания типологических основ художественной формы в дизайне	111
<b>Л.Н. Доронина</b> Российская монументальная скульптура 1980-х – первого десятилетия 2000-х годов. Традиции и новаторство	120
<i>Музыковедение</i>	
<b>И.М. Кривошей</b> Русский романс в контексте русской культуры: художественный концепт «Человек любящий»	131
<b>С.Ю. Лысенко</b> Опера-спектакль как феномен интерпретации: синестетический аспект	144
<i>Театр и кино</i>	
<b>Р.М. Перельштейн</b> Реальность и игра в «другого» сквозь призму кинематографа	157
<i>Архивы культуры</i>	
<b>М. Бекман</b> О моей живописи. Перевод З.С. Пышновской	166

**И.С. Воробьев**  
кандидат искусствоведения  
доцент  
Санкт-Петербургской государственной  
консерватории имени Н.А. Римского-Корсакова  
izspbigorv@mail.ru  
г. Санкт-Петербург

**I.S. Vorobyov**  
Ph.D. in History of Arts  
The N. A. Rimsky-Korsakov Saint Petersburg State Conservatory  
izspbigorv@mail.ru  
St. Petersburg

### **«Большой стиль» и тоталитарное искусство**

В статье понятие «большой стиль» рассматривается в трех значениях: как стиль искусства эпохи Людовика XIV, а также стиль официального искусства в период правления ряда европейских монархов XVIII-XIX веков; как стиль высшего уровня; как синоним стиля тоталитарного, в частности, советского искусства 1930-х - начала 1950-х годов. Автор предпринимает попытку обнаружения общих свойств и различий «больших стилей» европейского искусства XVII-XIX веков и искусства тоталитарных государств в XX веке.

*Ключевые слова: большой стиль, утопия, политическая мифология, тоталитарное искусство, форма, содержание, имитация.*

### **The «Grand Style» and Totalitarian Art**

In this article the concept of the “Grand Style” is examined in three connotations: as the artistic style of the era of Louis XIV, as well as the artistic style predominant in the period of rule of a number of European monarchs of the 18th and 19th centuries; as the style of the highest level, as a synonym of the totalitarian style, in particular, the Soviet art from the 1930s to the early 1950s. The author makes the attempt to discover the similar characteristics and the differences between the “Grand Styles” of the European art of the 18th-19<sup>th</sup> centuries and the art of the totalitarian states of the 20th century.

*Keywords: Grand Style, utopia, political mythology, totalitarian art, form, content, imitation.*

**И.Г. Мамонова**  
*Европейский университет*  
*ir.gori@yandex.ru*  
*Санкт-Петербург*

**I.G. Mamonova**  
*European University*  
*ir.gori@yandex.ru*  
*St.Petersburg*

### **Т.Н. Глебова. «Групповой портрет»**

Статья посвящена «Групповому портрету», написанному ученицей П. Н. Филонова - Т. Н. Глебовой (нач. 1930-х гг., собрание ГМИСПб). Портрет известен, неоднократно экспонировался на выставках, но до сих пор об этой работе не существует ни одного серьезного исследования. В статье высказаны некоторые предположения о выборе героев картины, ее месте в творчестве и биографии Глебовой, точной датировке, о связи живописи портрета с поэтикой обериутов.

*Ключевые слова: Групповой портрет, Г.Н. Глебова, художник, живопись, музыка, поэзия, обериуты.*

### **T.N. Glebova. «Group portrait»**

Group portrait is a painting by Tatyana Glebova, a pupil of Pavel Filonov. Painted in the beginning of the 1930-s, it is kept in the collection of the State Museum of the History of St Petersburg and repeatedly appears on the exhibitions. Although the portrait is known to the specialists, it has never been seriously studied yet. There are several hypothesis advanced in the article, concerning the choice of the characters for the painting, the place the Portrait takes in Glebova's creative work and biography, its exact dating, the connection between the painting manner of the Group portrait and OBERIU poetic manner.

*Keywords: Group portrait, G.N. Glebova, painter, painting, music, poetry, OBERIU.*

**Э.М. Колчева**  
*кандидат искусствоведения*  
*доцент*  
*Марийского государственного университета*  
*elviramk@mail.ru*  
*Йошкар-Ола*

**E.M. Kolcheva**  
*Ph.D. in History of Arts*  
*Mari State University*  
*elviramk@mail.ru*  
*Yoshkar-Ola*

**Пространственные архетипы культуры мари:  
образ дерева в марийском изобразительно искусстве**

В статье анализируются содержательные аспекты репрезентации одного из ключевых символов человеческой культуры - Мирового дерева - в марийском профессиональном изобразительном искусстве в период его зарождения в 1920-30-е годы, а также на современном этапе (1990-2000-е годы). В системе этнокультурных архетипов мари дерево (лес) представляет одну из главных структурных доминант мировоззрения. Если на начальном этапе становления марийского искусства он предстает лишь как элемент геопространства, то сегодня архетип Древа выступает показателем стремления марийской культуры к самосохранению.

*Ключевые слова: архетип Мирового дерева, марийское изобразительное искусство, реализм 1920–30-х, неомифологизм.*

**Spatial archetypes of Mari culture:  
the image of a World tree in the Mari fine art**

The article analyses the substantive aspects of the representation of one of the key symbols of human culture – the World tree – in the Mari professional fine art in the period of its origin in 1920–30-ies, as well as on the modern stage (1990–2000-ies). In the system of Mari ethno-cultural archetypes The Tree (or Wood) is one of the main structural dominants of the worldview. If in the initial of the Mari art, it appears only as an element of the landscape, today the archetype of the Tree is an indicator of the of the aspiration of the Mari culture for self-preservation.

*Keywords: archetype of the World tree, Mari fine art, realism of 1920–30-ies, neomythologism.*

**В.М. Чекмарев**  
кандидат искусствоведения  
главный архитектор проектов  
Управление «Моспроект-2» им. М.В. Посохина  
Историко-архитектурная мастерская № 17  
MAR641079992007@yandex.ru  
Москва

**V.M. Chekmarev**  
Ph.D. in History of Arts  
Administration "Mosproject-2" named after M. V. Posokhin  
Historical and architectural workshop No. 17  
MAR641079992007@yandex.ru  
Moscow

**Творчество английского мастера Петра Энглеса на  
завершающем этапе развития древнерусского садово-  
паркового искусства**

Статья посвящена творчеству англичанина Петра Энглеса, работавшего при царском дворе в конце XVII века. Анализируется связанное с ним устройство царских садов в Кремле и Измайлове. Проясняется их композиционная связь с садово-парковым искусством Англии начала XVII столетия.

*Ключевые слова: Русско-английские художественные связи, конец XVII в., Петр Энглес, царские увеселительные сады, Московский Кремль, Измайлово.*

**Reter Engles' activity in the last period of the ancient  
russian landscape gardening art**

The article is devoted to the activity of Peter Engles, who worked at the Czar's court in the end of the XVII century. The author analyses his work of making Czar's gardens in the Kremlin and Izmaylovo. He also clarifies the relation of its composition to the art of the English landscape gardening of the XVII century.

*Keywords: Russian-English artistic links, the end of the XVII century, Peter Engles, Czar's entertainment gardens, Moscow Kremlin, Izmaylovo.*

**В.М. Чекмарев**  
*кандидат искусствоведения*  
*главный архитектор проектов*  
Управление «Моспроект-2» им. М.В. Посохина  
Историко-архитектурная мастерская № 17  
MAR641079992007@yandex.ru  
Москва

**V.M. Chekmarev**  
*Ph.D. in History of Arts*  
*Administration "Mosproject-2" named after M. V. Posokhin*  
*Historical and architectural workshop No. 17*  
MAR641079992007@yandex.ru  
Moscow

**Русское издание трактата Уильяма Чемберса  
и его роль в становлении отечественного пейзажного  
садоводства**

Статья посвящена проблематике становления отечественного пейзажного садоводства в контексте освоения английской теории и практики ландшафтного садово-паркового искусства. В этой связи анализируются основополагающие положения переведенного на русский язык сочинения У. Чемберса, проясняется их принципиальная роль и значимость для российских устроителей «аглинских садов».

*Ключевые слова: Русско-английские художественные связи, эпоха Просвещения, Уильям Чемберс, переведенный на русский язык его известный трактат, становление отечественного пейзажного садоводства.*

**Russian edition of william chambers' tract and its' role in  
the forming of the russian landscape gardening**

The article is devoted to forming of the Russian landscape gardening in the context of study of the English landscape gardening theory and practice. The author makes an analysis of the main ideas of the W/Chambers' work and clarifies his role and meaning for the Russians who made «English gardens».

*Keywords: Russian-English artistic links, Enlightenment epoch, William Chambers, translation of his famous tract, forming of the Russian landscape gardening.*

**А.В. Рулева**  
*МГАХИ им. В.И. Сурикова*  
*nitokrida@mail.ru*  
*Москва*

**A.V. Ruleva**  
*Moscow State Academic Art Institute named after V.I. Surikov*  
*nitokrida@mail.ru*  
*Moscow*

**К вопросу о влиянии современных европейских художественных течений  
на творчество Николая Ге итальянского периода**

Статья посвящена проблемам влияния на творчество Н. Ге итальянского периода современных ему европейских художественных течений, некоторые работы Н. Ге анализируются с точки зрения живописного языка, сравниваются их тематика с сюжетами французской романтической живописи, колористические искания сопоставляются с живописными приемами школы «маккьяйоли».

*Ключевые слова: влияние, романтизм, «маккьяйоли», русское искусство, французская живопись, XIX век.*

**On the influence of modern European art trends  
on Nikolais Ge creation of Italian period**

The article is dedicated to problems of art form in industrial design. The questions of rhythm are examined as general formal categories. This investigation emphasizes the qualitative characteristics of art form rhythm: factors of consolidation and dividing, simplicity and complexity, regularity and irregularity, simultaneous and successive symmetry, networkness. These concepts are determined as archetypes (ideal types) root of which put into the culture as integrity.

*Keywords: influence, romanticism, Russian art, French painting, XIX century.*



**Ю.Н. Паскал**  
*Российский университет дружбы народов*  
*кафедра Истории и теории культуры*  
*paskal\_hazy@mail.ru*  
*Москва*

**J.N. Pascal**  
*Peoples' Friendship University*  
*paskal\_hazy@mail.ru*  
*Moscow*

### **Особенности национального компонента в творчестве Бранкузи**

Статья посвящена творчеству известного французского скульптора румынского происхождения Константина Бранкузи (Бранкуши). В данной статье рассматривается проблема интернациональности и традиционного румынского мотива в скульптурах художника. Несмотря на то, что Бранкузи известен как представитель европейского авангарда, творчество скульптора тесно связано с традициями, ритуалами, фольклором и родным языком. Автор статьи на примере скульптуры «Птица в пространстве» стремится выявить связь Бранкузи с литературой и народным искусством.

*Ключевые слова: Скульптура, Бранкузи, художник, авангард, дадаизм, национальное искусство, фольклор.*

### **Features of the national component in Brancusi's art**

The article is devoted to the creative work of Constantin Brancusi, famous French sculptor, born in Romania. The author of the article examines the problem of international and local motives in artist's sculptures. Despite the fact, that Brancusi is famous as one of the European Avant-garde representatives, his creative making is closely connected to Romanian traditions, rituals, folklore and native language. The author takes as an example sculpture "Bird in space" in order to reveal the Brancusi's connection to folk literature and traditions.

*Keywords: Sculpture, Brancusi, artist, Avant-garde, Dadaism, local art, folklore.*

**В.Р. Аронов**  
доктор искусствоведения  
зав. отделом дизайна  
НИИ теории и истории  
изобразительных искусств РАХ  
aronov@list.ru  
Москва

**V.A. Aronov**  
*Ph.D. in History of Arts*  
*Research Institute of Theory and History of Fine Arts*  
aronov@list.ru  
Moscow

### **Николаус Певзнер и его модель модернизма XX века**

В статье «Николаус Певзнер и его модель модернизма XX века» рассказывается о судьбе книги Н. Певзнера «Пионеры современного движения. От Уильяма Морриса до Вальтера Гропиуса».

*Ключевые слова: Николаус Певзнер, пионеры Современного движения. Уильям Моррис. Уолтер Гропиус.*

### **Nikolaus Pevsner and his model of modernism of the XXth century**

Author presented the fate of the book by Pevsner «Pioneers of the Modern Movement. From William Morris to Walter Gropius» in his article.

*Keywords: Nikolaus Pevsner, Pioneers of the Modern Movement. William Morris. Walter Gropius.*

**Л.Б. Фрейверт**  
кандидат философских наук,  
Московский государственный университет  
технологий и управления им. К.Г. Разумовсконо  
lbf1956@yandex.ru  
Москва

**L.B. Freivert**  
Ph.D. in philosophy  
The Moscow state university of technologies and management named after of K.G.Razumovsky  
lbf1956@yandex.ru  
Moscow

### **Значение концепции В.И. Тасалова для понимания типологических основ художественной формы в дизайне**

В статье исследуется значение общих, фундаментальных основ художественной формы на основе концепции В.И. Тасалова, изложенной им в труде «Искусство в системе Человек - Вселенная», для понимания существа типологических основ художественной формы. Особая грань проблемы - функционирование этих основ в дизайне.

*Ключевые слова: художественная форма, культурные константы, дизайн, В.И. Тасалов, «Искусство в системе “Человек – Вселенная”», архетип, идеальный тип.*

### **Significance of V.I. Tasalov's conception for comprehension of typological basis of art form in industrial design**

In the article the meaning, significance of general foundations of art form is investigated. The basis of this investigation is V.I. Tasalov's conception exposed in the book «Art in "Man – Universe" System». The importance of this work is very significant for comprehension of essence of typological art form frames. The special side the problem is the function these frames in industrial design.

*Keywords: art form, cultural constants, industrial design, V.I. Tasalov, «Art in "Man – Universe" System», archetype, ideal type.*

**Л.Н. Доронина**  
*кандидат искусствоведения, доцент,  
Московский городской  
педагогический университет  
doronina\_ln@inbox.ru  
Москва*

**L.N. Doronina**  
*Ph.D. in History of Arts  
Moscow State Pedagogical University  
doronina\_ln@inbox.ru  
Moscow*

**Российская монументальная скульптура 1980-х –  
первого десятилетия 2000-х годов.  
Традиции и новаторство**

В статье рассматриваются памятники российских скульпторов, установленные за последние тридцать лет в России и за рубежом. Свойственное памятникам и монументам стилевое многообразие говорит о желании скульпторов по своему переосмыслить отечественные и зарубежные традиции, отводя в них важное место неординарной трактовке образов, с использованием пространства, цвета и современных технологий.

*Ключевые слова: Монументальная скульптура, памятники, монументы, камерность, повествовательность формы, естественность образа, реализм, композиционная скульптура, самовыражение, сдвиги форм, пространство, цвет, романтизм, гротеск, декоративность, монументальность, современные технологии.*

**Russian monumental sculpture from 1980s  
to the first decade of the 2000s.  
Traditions and innovation**

This article discusses a memorials of the Russian sculptors, established in the last thirty years in Russia and overseas. Under the influence of easel forms monumental Sculpture of 1980s – first decade of the 2000s acquired chamber features and craving for a narrative form. At the same time it marked search for consonant a new time images and composite-plastic solutions. Inherent to memorials and monuments the variety of styles shows desire sculptures to re-think in their domestic and foreign traditions, assigning them an important place to unordinary interpretation of images using space, color, and modern technologies.

*Keywords: Monumental sculpture, memorials, monuments, seclusion, the narrativeness of the form, the naturalness of image, realism, composite sculpture, self-expression, shifts of forms, space, color, romanticism, grotesque, decorativeness, monumentality, modern technologies.*

**И.М. Кривошей**  
кандидат искусствоведения,  
профессор  
Уфимской государственной академии  
искусств им. Загира Исмагилова  
irina.krivoshey@gmail.com  
Уфа

**I.M. Krivoshey**  
Ph.D. in History of Arts  
The Ufa State Academy of Arts by the name of Zagir Ismagilov  
irina.krivoshey@gmail.com  
Ufa

**Русский романс в контексте русской культуры:  
художественный концепт «Человек любящий»**

В статье рассматривается художественный концепт русского романса «Человек любящий» в контексте русских лингвистических, философских, культурологических традиций. Показано, каким образом на лексико-семантическом уровне концепт «Человек любящий» репрезентируется в русской камерной вокальной музыке.

*Ключевые слова: русский романс, русская культура, художественный концепт, человек любящий.*

**Russian romance is in the context of the Russian culture:  
the artistic concept «Person loving»**

In the article the artistic concept of Russian romance «Person loving» is examined in the context of Russian linguistic, philosophical, culturology traditions. It was shown lexical and semantic representation of the constant Person loving in Russian chamber vocal music.

*Keywords: Russian romance, Russian culture, artistic concept, Person loving.*

**С.Ю. Лысенко**  
*кандидат искусствоведения*  
*доцент кафедры теории и истории музыки*  
*и инструментального исполнительства*  
*Хабаровского государственного*  
*института искусств и культуры*  
*lsy773@mail.ru*  
*Хабаровск*

**S.Y. Lysenko**  
*Ph.D. in History of Arts*  
*Khabarovsk state institute of arts and culture*  
*lsy773@mail.ru*  
*Khabarovsk*

### **Опера-спектакль как феномен интерпретации: синестетический аспект**

Статья посвящена проблеме оперного синтеза. Предлагается новый методологический подход к анализу оперного текста, учитывающий аспект сценического бытия синтетического жанра оперы. Актуализация смыслопорождающей природы интерпретаторской процедуры позволяет автору рассматривать процесс создания оперы как последовательную цепь интерпретаций. Для исследования процесса невербального смыслового переосмысления между рядами оперы-спектакля впервые привлекается синестетический подход. Анализ смысловых концептов и их воплощение в музыкально-сценических образах и рядах предпринят на примере оперы М. Мусоргского «Борис Годунов» в постановке А. Тарковского.

*Ключевые слова: Опера, интерпретация, постановочная интерпретация, синестетический подход, невербальный концепт, сценография, М. Мусоргский, А. Тарковский.*

### **Opera performance as interpretation phenomenon: synesthetic aspect**

The article is concentrated on opera synthesis problem. We suggest a new methodological approach towards opera text analysis, which takes into account the aspect of synthetic opera scenic being. Interpretation process meaning producing actualization lets the author consider the process of opera piece creation as a consequential chain of interpretations. Synesthetic approach is for the first time used for the research of the process of nonverbal meaning reinterpretation of the scenic lines of an opera performance. Meaning concept analysis and its implementation in musical and stage images and lines is shown on the example of M. Musorgsky's opera "Boris Godunov" in A. Tarkovsky's production.

*Keywords: Opera, interpretation, scenic interpretation, synesthetic approach, nonverbal concept, scenography, M. Musorgsky, A. Tarkovsky.*

**Р.М. Перельштейн**  
кандидат искусствоведения  
Всероссийский государственный  
институт кинематографии им. С.А. Герасимова  
domtext@gmail.com  
Москва

**R.M. Perelshtein**  
Ph.D. in History of Arts  
The Gerasimov Institute of Cinematography  
domtext@gmail.com  
Moscow

### **Реальность и игра в «другого» сквозь призму кинематографа**

О ценностях подлинных и мнимых, имеющих своим истоком поднимающееся из глубины личности лицо и извне навязанный личности лик, автор статьи ведет речь в связи с социальной природой, так называемого, инстинкта театральности. На примере таких кинокартин как: «Охота на лис», «Персона», «Эта спортивная жизнь», «Дама с собачкой», «Белые ночи», «Час волка» показано как личность пытается снять маску, но иногда маска прирастает к лицу, и игру в «другого» уже невозможно приостановить.

*Ключевые слова: Лицо; маска; игра; реальность; инстинкт театральности; призвание.*

### **The reality and the game «in another» through the prism of cinematography**

Author of the article is talking about the real and imaginary values that originate in the face, rising from the depths of person, and mask, imposed from outside. Author mentions this in connection with social nature of the so-called theatricality instinct. Using such films as “Fox Hunting”, “Persona”, “This Sporting Life”, “Lady with the Dog”, “White Nights”, “The Hour of the Wolf” author shows how a person tries to remove the mask, but mask sometimes adhere to the face, and the game “in another” can not be stopped.

*Keywords: Face, mask, game, reality, theatricality instinct, vocation.*

**М. Бекман**

**M. Beckman**

**О моей живописи.**

Перевод З.С. Пышновской

Речь, произнесенная Максом Бекманом в Лондоне 21 июля 1938 г. на выставке «Двадцать столетий немецкого искусства в галерее «Нью-Барлингтон». Перевод текста представлен З.С. Пышновской.

*Ключевые слова: немецкое искусство, автопортрет, экспрессионизм, Макс Бекман.*

**About my paintings**

Speech delivered by Max Beckmann in London July 21, 1938 in the exhibition “Twenty centuries of German art” in the gallery “New-Burlington” translated by Z. Pyshnovskaja.

*Keywords: German art, self-portrait, expressionism, Maks Bekman.*